参考译文

Hello, this is Daniel Iovanescu with the BBC news.

大家好，我是丹妮尔·伊万聂斯科，欢迎收听BBC新闻。

Tens of thousands of students returning to school for the first time in the Chinese province of Hubei. It marks the start of a staggered process for restarting formal education. Robin Brant is in Shanghai.

中国湖北省武汉市数万名学生首次返校。这标志着正常的教学秩序正在有序地重启。请听罗宾·布兰特在上海的报道。

Wuhan was locked down on the January 23 and it stayed like that for 76 days. Almost a month ago, the city was opened up to the rest of China and the world, but only now children getting back to classrooms for face to face learning. Senior high school pupils are the first to return. 121 schools in Wuhan have reopened today. Class numbers have been halved so that pupils have space to sit apart from each other. Temperatures are being taken and recorded several times a day and all the students had to pass a nucleic acid test before they were allowed back.

武汉于1月23日封城，并持续了76天。大约一个月前，这座城市向中国和世界其他地方开放，但直到现在孩子们才回到教室进行面对面的学习。高中生是第一批返校的。武汉121所学校今天重新开学。班级人数减少了一半，这样学生们就有了分开坐的空间。学生们每天都要测量和记录几次体温，所有的学生都必须通过核酸检测才能返校。

Three UN agencies have appealed to countries in Southeast Asia to allow ashore Rohingya migrants believed to be packed into several boats that are drifting at sea. The UN said the Rohingyas are in urgent need of food, water and medical assistance, but countries are preventing them from landing. The UN said states were unwilling to help because they were trying to stop the spread of the coronavirus.

三家联合国机构呼吁东南亚国家允许罗兴亚移民上岸，据悉，这些移民被塞进了几艘漂泊于海上的船只中。联合国表示，这些罗兴亚人急需食物、水和医疗援助，但一些国家阻止他们上岸。联合国称，各国不愿提供帮助，因为它们正试图阻止冠状病毒的传播。

Germany has reported its biggest fall in industrial orders since records began nearly 30 years ago. Orders fell by a worse than predicted 15.6% with exports particularly badly hit. Here's Andrew Walker.

德国报告称该国工业订单出现近30年有记录以来的最大降幅。订单下降幅度高于预期的15.6%，出口受到的打击尤其严重。请听安德鲁·沃克的报道。

The news is, in the words of one economist, grim and this was to come. Restrictions on movement came into force during March and that was more than enough to have a profound impact on the orders received by German manufacturers. But it was not a complete month that was fully affected by official measures. So a further decline is entirely possible for this key sector of Europe's largest economy. The fall in orders was especially sharp, more than 20% for capital goods, such as office and factory equipment. There was also a decline in orders of consumer goods, but it was much more moderate.

用一位经济学家的话来说，情况很糟糕，而这是迟早的事。德国的行动限制在3月份开始生效，这足以对德国制造商接到的订单产生严重的影响。并不只是该月受到了官方限制措施的影响。德国这一欧洲最大经济体的关键领域完全有可能出现进一步下滑。德国工业订单下降尤其明显，办公和工厂设备等资本财货的订单降幅超过。消费品订单也有所下降，但幅度要小得多。

The Spanish Prime Minister Pedro Sanchez has told the Spanish parliament that lifting the state of emergency now would be a big mistake. He's asking parliament to extend it for another 15 days, but he doesn't have the majority to push it through.

西班牙总理佩德罗·桑切斯在西班牙议会上表示，现在解除紧急状态将是一个大错误。他要求议会将天数再延长15天，但他没有拿到多数票来推动该法案通过。

No one is always right in an unprecedented situation like the one we're experiencing, as complex as it is, neither the government nor the opposition. So there are no absolute successes, but yes, there can be absolute errors and lifting the state of emergency now would be such an error.

我们正在经历的情况是前所未有的，在这种复杂情况下，没有人总是对的，无论是政府还是反对派。因此，没有绝对的成功，但可能有绝对的错误，现在解除紧急状态就是一个错误。

The Conservative Opposition leader Pablo Casado has hardened his stance, calling Mr. Sanchez a liar in a previous debate. The government believes that easing the rules could risk a second wave of the virus.

保守派反对派领袖帕布罗·卡萨多态度强硬，称桑切斯在之前的辩论中撒谎。西班牙政府认为，放宽限制可能会引发第二波病毒爆发。

You're listening to the world news from the BBC.

您正在收听的是BBC世界新闻。

听力原文

Hello, this is Daniel Iovanescu with the BBC news.

Tens of thousands of students returning to school for the first time in the Chinese province of Hubei. It marks the start of a staggered process for restarting formal education. Robin Brant is in Shanghai.

Wuhan was locked down on the January 23 and it stayed like that for 76 days. Almost a month ago, the city was opened up to the rest of China and the world, but only now children getting back to classrooms for face to face learning. Senior high school pupils are the first to return. 121 schools in Wuhan have reopened today. Class numbers have been halved so that pupils have space to sit apart from each other. Temperatures are being taken and recorded several times a day and all the students had to pass a nucleic acid test before they were allowed back.

Three UN agencies have appealed to countries in Southeast Asia to allow ashore Rohingya migrants believed to be packed into several boats that are drifting at sea. The UN said the Rohingyas are in urgent need of food, water and medical assistance, but countries are preventing them from landing. The UN said states were unwilling to help because they were trying to stop the spread of the coronavirus.

Germany has reported its biggest fall in industrial orders since records began nearly 30 years ago. Orders fell by a worse than predicted 15.6% with exports particularly badly hit. Here's Andrew Walker.

The news is, in the words of one economist, grim and this was to come. Restrictions on movement came into force during March and that was more than enough to have a profound impact on the orders received by German manufacturers. But it was not a complete month that was fully affected by official measures. So a further decline is entirely possible for this key sector of Europe's largest economy. The fall in orders was especially sharp, more than 20% for capital goods, such as office and factory equipment. There was also a decline in orders of consumer goods, but it was much more moderate.

The Spanish Prime Minister Pedro Sanchez has told the Spanish parliament that lifting the state of emergency now would be a big mistake. He's asking parliament to extend it for another 15 days, but he doesn't have the majority to push it through.

No one is always right in an unprecedented situation like the one we're experiencing, as complex as it is, neither the government nor the opposition. So there are no absolute successes, but yes, there can be absolute errors and lifting the state of emergency now would be such an error.

The Conservative Opposition leader Pablo Casado has hardened his stance, calling Mr. Sanchez a liar in a previous debate. The government believes that easing the rules could risk a second wave of the virus.

You're listening to the world news from the BBC.